2: Sanders E-5 (no date) 1949 EE1 Bulgaria EE1

354
372

The hearth or stove was the focal point of the barely furnished living room. When winter came the small fires burned steadily, but slowly as though undernourished. For fuel, people in Dragalevtsy used small branches brought from the village forest up on the mountainside, though a few bought coal from the mine at Pernik. No longer did they burn cow dung. Older people of the family felt that fire was sacred because it could bring on great disasters; therefore, it should not be treated lightly. The aged would never think of spitting in the fire, and gravely deplored this disrespect of the young. This attitude is perhaps an ancient survival of the days when the Bulgarians were sunworshipers.

342
[353] ●
352
811

The walls of the homes were pierced by comparatively few windows, which were small and were kept tightly shut during the winter to keep out the "dangerous" night air. The rest of the wall space was brightened somewhat by gaudy calendars decidedly patriotic in theme. The iron bedsteads or the heavy wooden beds which lined the walls contrasted strikingly with some homemade cradle or trundle bed reserved for the succession of young. A kneading trough stood near the door, usually covered to serve as a table. The only other table was a low circular *sofra* around which people ate seated on three-legged stools. I once asked a peasant:

"Why do all of your little stools have three legs instead of four?"

"Far back in the past people used such stools and so we use them also. And I guess they are easier to be made and also are cheaper; furthermore, some people think that they keep a better balance since on a three-legged stool there is one less leg to wear down and become uneven than would be the case with a four-legged stool."

I have not been able to discover any flaw in this example of peasant logic. The same woman once explained to me why the people use the *sofra,* which is two feet high:

"This height was chosen through the ages because if it were lower, people would have to sit on the dirty floor. If it were the height of a regular table such as people have in the taverns, the three-legged stools would be too short. Therefore, the height of our table and the height of our stools are intimately connected."

2:Sanders E-5 (no date) 1949 EE1 Bulgaria EE1

353 777

No home was really furnished until it had a small wooden iconostas which contained an icon, a picture of the Virgin or a saint. The iconostas was usually placed in the east or southeast corner of the room. In case some disaster befell the family, they found out to which saint the unlucky day belonged, and got a picture of him for their iconostas. Thereafter, on his name day they did no work and used holy water in the house. In the *kandilo,* the small lamp before the icon, they burned olive oil during church time and on the eve of holidays. In case the family had used holy water at home in the hope of curing some sick person, the flowers with which the water had been sprinkled were placed on the household shrine.

352 285

Usually there were a number of small implements or articles scattered about the room. A two-edged axe might be leaning against the door frame, and old clothes or bed clothes hanging from a long thick pole in a corner. I often saw in common use small baskets obtained from the gypsies. For pay, the gypsies asked the purchaser to fill the basket with beans or wheat, which they retained. The peasants themselves, especially the shepherds and goatherds with much leisure on their hands, made the very large baskets or hampers used for carrying hay or straw. These baskets stood in the entryway or hung under the eaves.

312

Only a few of the Dragalevtsy homes had a washstand, but even for these the water had to be carried from the nearest fountain. Over and over again the peasant women would say:

"We would like to have running water in our houses because it would help us a lot and make our life a little easier. But we don't have the money, and all this needs much money for installing a water system in the house, and also we would have to pay quite a high tax to the Obshtina. Anyway, the fountains in the village are sufficient and it doesn't take us much time to go and get water."

415 312

The water was carried from the fountains either in clay vessels called *stomni* or in the more modern large copper vessels called *mentsi.* The long sticks on the ends of which the water vessels were suspended were called *kobilitsi.* The water from the fountains was used only for preparing food and drinking, and the water for the animals came from the little brooks in the street. Maintaining personal cleanliness was

9:Megas I, B-5, 4 (no date) 1951 EH1 Greece
Bulgaria EE1

from the other purely valley type houses, such as the houses of the Hevros or the Plevna valleys» (p. 95). 342

The house of the village of Divlia, Radomir district, (fig. 37) is a «typical bipartite valley building with a portico all along its frontage» (Zlatev, p. 98), and that of the village of Grigorevo, Novo-Celo district, (fig. 38 and 39) is only slightly elevated from the ground and includes, apart from the two spaces, basic for every valley house (the kăsta and the soba), one cellar in line with these spaces, and a small room on the front of the house which, together with the portico, forms a wing,

Fig. 40 House in Sapantsi, district of Novo Celo
(Zlatev, Bălg. kăsta fig. 82)

coming out of the main body of the building. All the rooms have an earthern floor, covered with clay. The hearth is in the kăsta, i.e. the «house», on the wall separating the two rooms and has next to it two built-in cupboards (dulapze). Opposite the hearth, on the other inner wall, there is the pitcher shelf. The bread-oven, the stable and the other buildings, essential for rural life, are to be found in the large courtyard. This is surrounded by a two metres high wall, made of unbaked bricks and covered with tiles (Bulg. keramidi). The entrance door is double, and wide enough to permit the entrance of carts, but next to it there is another door for the entrance of people. The

354 353 252 343 351

9:Megas I, B-5,4 (no date) 1951 EH1 Greece EH1
Bulgaria EE1
Slavic Peoples E16

[The Bulgarian House of the Mountains]

In these two-storey houses as well, we distinguish in the upper-floor the two basic spaces just as in the Bulgarian house of the plains, namely the kăsta and the oda or soba with the so-called tsardak (or islak or soundourma) that is the open portico, in front of them. The lower storey is used, just as in the Greek houses, for the stabling of cattle and the storing of fruits, but very often it also includes a room with a hearth for the residence of the family during the winter. This is also called «kăsta» i.e. house, or even better, «lower house» and «small house» in contrast to the «upper», or «big house» that is the main room of the upper floor, where the family lives in the summer months. B 342 B 231 251 354

The second room, called soba, is also used as sleeping quarter for the family, and more seldom for the storing of food and other articles. For this last purpose, another additional space is also used and is called «killer»; the upper floor is thus divided into three spaces (Plate XV). B 513 251 353

This distribution is shown by the house of Sredna Gora (Messon Oros) which is very important as it exercised an influence upon the houses of Balkan, according to Zlatev (1). (See Fig. 43, 44 and Plate XV 1-2).

The portico in the upper floor is used, just as in the Greek houses, for the drying of fruit and as a living room of the family during the summer months. Parts of it are usually divided by light wooden or brick partitions, forming spaces called «ambar» (stores) for cereals, or even small rooms called «odaja» and «soba». B 251 353

Finally, in some more composite forms of houses there is a space between the two main rooms, used as an anti-room, having the floor higher by 0.15-0.20 m. and called prust (Greek «μπροῦστι»); and also some other smaller spaces, divided off and used as hiding-places or cellars. In the more developed forms, such as in the houses of the village G 342 171 B 171

---

towns, even in their palaces. Slavs never used stone construction until the 10th cent., except for their Southern tribes who, having arrived in the Balkan peninsula and the Italian boundaries on the 6th cent., could see for themselves the models of Byzantine and Roman architecture». Stone construction was first used in the building of churches and of palaces by experts specially invited from abroad. Cf. **J. Cvijic'**, op. cit. pp. 228, 230, 241, **G. Megas**, Θρακ. Οἰκήσεις, p. 48. SL 342 333

1) According to **Cvijic**, op. cit. p. 250, «the house of Srendnja Gora is the one that corresponds better to the desires of all Bulgarian farmers, because it has spread all over the country after the Turkish occupation».

Bulgaria EE1
Slavic Peoples E16

B
342
354

are tied nearer the breg, for these animals emanate a lot of heat while feeding. One or two sky-lights are to be found on the roof of the breg and give some light to this very dark dug-out.

231
252
251
353

In the second gallery, as we have said, there is the main house. It has a fire-place, 2×2 m., with a wide chimney for the escape of the smoke. The bread is baked under the ash of this hearth and there is an opening near the fire-place for the collection of the ashes. Finally, the zadnik is the space behind the house, where food, agricultural products and other useful articles are kept (1).

The same formation is seen in another lair of the same village, which was built in 1876 (Fig. 51.)

SL
172
342

Dug-out houses existed from the ancient times among the Slavs, and other peoples of central and Nothern Europe, but, as it is shown by the remnants found, these dwellings constituted simple shelters (abris). That is to say, the Slavs dug out a deep trench, of more than one meter depth, which they covered with a roof of timbers, branches, hay and mud. According to Niederle «the construction of the house, or rather of the roof, was more or less simple, according to whether the stay in that place was to be of short duration; because the Slavs, used to live a nomadic life for a long time and till the beginnings of historic times». Such shelter-holes (fosses-abris) were already found in the Slav countries, of dimensions 1.50×4 meters, dating from the 8th, 9th and 10th centuries. Their construction has been retained, though on a less primitive shape, until the 19th century in some districts of Russia and Poland (2). The reason of such a form of housing is the lack of forests and of timber for construction of houses in the steppe districts.

B
342
171

B
SL
342

The troglodyte houses of Bulgaria prove of an evolution, obviously due to the influence exercised by surface houses; they are neither of Slav nor of Bulgarian origin. Ancient authors, such as Strabo VII, 5, 12, Plinius, Nat. Hist. IV, 80, Ptolemaeus (C. Müller, Ptolemaei Geographia I, 463), mention the «troglodytes» in the district of Little Skythia, now Dobroutcha, and in Dardania, who lived, like the Phrygians and the Armenians, in subterranean dwellings (3).

Consequently the Bulgars, and the Slavs who established them-

1) **T. Zlatev** op. cit. p. 112 figg. 97 98.
2) **L. Niederle,** op. cit. 2 p. 96 foll., 98.
3) See **C. Jirecek,** op. cit. 157. **G. Kazarow,** Beiträge zur Kulturgeschichte der Thraker, Sarajevo 1916, p. 30.